



www.lidl-service.com



MULTI-PURPOSE TOOL PMFW 310 B1

(GB)

MULTI-PURPOSE TOOL

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(RO)

SCULĂ MULTIFUNCȚIONALĂ

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΙΟ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

VIŠENAMJENSKI ALAT

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ

Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE)

(AT)

(CH)

MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

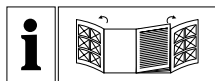
IAN 270411

(HR)

(RO)

(BG)

(GR)



GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Rasklopite prije čitanja obje stranice sa slikama i nakon toga se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți ambele pagini cu imagini și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете двете страници с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

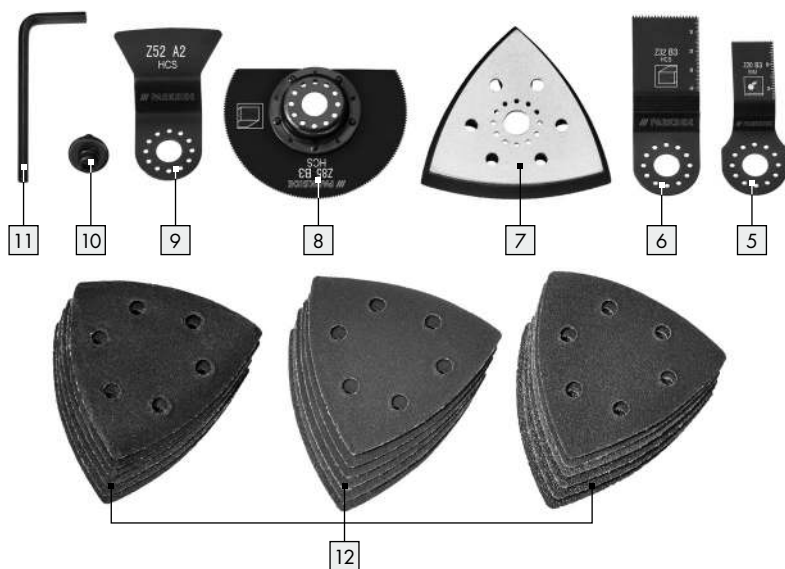
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δύο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	15
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	25
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	35
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	45
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	55





Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment	Page 6
Included items	Page 6
Technical data.....	Page 6

General power tool safety warnings

1. Work area safety.....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 7
4. Power tool use and care.....	Page 8
5. Service.....	Page 8
Safety advice relating specifically to this multifunction tool	Page 8
Advice on use.....	Page 9

Assembly

Vacuum extraction of dust / debris.....	Page 10
Connecting a vacuum dust extraction device	Page 10
Selecting the right tool	Page 10
Changing the attached tool.....	Page 11
Place a sanding sheet on the backing plate	Page 11

Bringing into use

Switching On / Off.....	Page 11
Selecting the oscillation speed.....	Page 11

Maintenance and cleaning.....

Page 11

Service

Page 12

Warranty.....

Page 12

Disposal.....

Page 12

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer

Page 13

Multi-Purpose Tool PMFW 310 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is intended for sawing, cutting and sanding. The preferred materials on which the device can be used are: wood, plastic, drywalling, non-ferrous metals, fixings (e.g. nails, screws) and wall tiles. It is particularly suitable for working close to edges and precise work. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. Not suitable for commercial use.

● Features and equipment

- 1 ON / OFF switch
- 2 Oscillation speed setting wheel
- 3 Ventilation slots
- 4 Clamping plate
- 5 Plunge saw blade (20 mm) Z20 B3
- 6 Plunge saw blade (32 mm) Z32 B3
- 7 Backing plate
- 8 Segment saw blade Z85 B3
- 9 Scraping knife Z52 A2
- 10 Clamping screw
- 11 Hex key
- 12 Sanding sheet
- 13 Vacuum dust extraction assembly (3-piece)
- 13a Housing attachment

- 13b Vacuum dust extraction duct
- 13c Ring connector
- 14 Notch

● Included items

- 1 Multi-Purpose Tool PMFW 310 B1
- 1 Plunge saw blade (20 mm) Z20 B3
- 1 Plunge saw blade (32 mm) Z32 B3
- 1 Clamping screw and clamping plate (prefitted)
- 1 Backing plate
- 1 Segment saw blade Z85 B3
- 1 Scraping knife Z52 A2
- 18 Sanding sheets
- 1 Dust extraction system
- 1 Hex key
- 1 Carrying case
- 1 Operating instructions

● Technical data

- Rated power consumption: 310 W
- Rated voltage: 230 V~ 50 Hz
- No-load rotational speed: n_0 15000–21000 min⁻¹
- Protection class: II / □

Noise and vibration data:

- Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:
- Sound pressure level: 80.93 dB(A)
- Sound power level: 91.93 dB(A)
- Uncertainty K: 3 dB(A)

Wear ear protection!

- The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:
- Vibration emission value a_{rh} = 8.413 m/s²,
- Uncertainty K = 1.5 m/s²

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibra-

tion emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure. The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General power tool safety warnings



⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety advice relating specifically to this multifunction tool

- **When working, hold the electrical power tool firmly with both hands and keep a proper footing and balance.** It is safer to guide the electrical power tool using both hands.
- **Secure the workpiece.** A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.
- **Keep your working area clean.** Mixtures of materials can be particularly dangerous. Light metal alloy dust may burn or explode.
- **Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.**
- **Do not touch the mains lead if it becomes damaged or cut through while**

you are using the device. Pull the plug out of the mains socket immediately and have the device repaired by a suitably qualified person or at your service centre. Damaged mains leads increase the risk of electric shock.

- **Wear protective gloves when replacing a tool in the device.** Tools heat up with prolonged use.
- **Use the electrical power tool only for dry abrading / sawing / cutting.**
- **Do not operate the device if it is damp and do not use it in a damp environment.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- **Keep your hands away from the area of the saw blade.** Do not grip the underside of the workpiece. Contact with the saw blade may result in injury.
- **Use a suitable detector to locate concealed services supply cables / pipes or approach your local public utilities services providers.** Contact with electricity cables can lead to fire or electric shock. Damaging a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can lead to property damage or to electric shock.
- **If you use the device outdoors, always connect it through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30 mA.** If using an extension lead, always use one that is approved for outdoor use.

⚠ WARNING! Any harmful / noxious dusts generated from sanding represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

Wear safety glasses and a dust protection mask!

- **Ensure that there is adequate ventilation when working on plastic, paint, varnish etc.**
- **Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.**

Remaining risks

Even with proper use of this power tool there are always residual risks. The following hazards may

arise in connection with the construction and design of this power tool:

- a) Lung damage when appropriate breathing protection is not worn.
- b) Hearing damage when suitable hearing protection is not used.
- c) Damage to health arising from vibration when using the power tool for extended periods or when used and maintained improperly.

⚠ WARNING! This power tool generates an electromagnetic field during use. This field could possibly actively or passively impact medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injuries we recommend persons with medical implants consult their physicians and the manufacturer of the medical implant before using this machine.

● Advice on use

Principle of operation:

The oscillating drive causes the attached tool to vibrate backwards and forwards up to 21000 times per minute. This means the tool can produce precise work in the tightest of spaces.

Sawing / cutting:

- Use only undamaged, defect-free saw blades. Distorted, blunt or otherwise damaged saw blades could break.
- When sawing lightweight building materials, observe the statutory requirements and the manufacturer's recommendations.
- Use the device in plunge sawing mode on soft materials such as wood, gypsum plaster board etc. only!

Sanding:

- Ensure that you use even contact pressure. This will increase sanding sheet life.

● Assembly

● Vacuum extraction of dust / debris

Do not use the tool on materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.

⚠ WARNING! DANGER OF FIRE! There is the danger of fire when working with electrical devices that have a dust box or can be connected to a vacuum cleaner. Under certain conditions the wood dust in the dust extraction bag (or in the vacuum's dust bag) may ignite, e.g. as a result of flying sparks generated when abrading metals or metal objects left in wood. This can happen particularly if the wood dust is mixed with paint residue or other chemicals and the abraded particles are hot from prolonged abrasion. Therefore you must empty the device's dust collection box and the vacuum cleaner's dust bag before taking a break or stopping work and always avoid overheating of the abraded particles and the device.

Wear a dust mask!

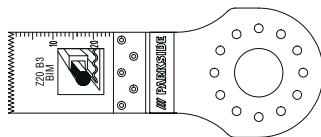
- Always use vacuum dust extraction.
- Ensure that your working area is well ventilated.
- Observe the regulations applicable in your country for the materials you are working on.

● Connecting a vacuum dust extraction device

- Slide together the extraction duct **13b** and ring connection **13c**. Attach the dust extraction **13** to the unit. Secure by hooking the case mounting **13a** into the notch **14** (see Fig. H).
- Push the hose of an approved dust extraction equipment (e.g. a workshop vacuum cleaner) on to the adapter for external exhaust suction.

● Selecting the right tool

Note: The attachment system with easy tool exchange is suitable for popular accessories.



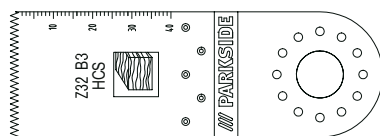
Plunge saw blade (20 mm) Z20 B3 **5**

Materials:

Sheet and tube up to approx. 3 mm made of aluminium, copper

Use:

- Cutting and trimming to length of tube and sheet (see Fig. J)



Plunge saw blade (32 mm) Z32 B3 **6**

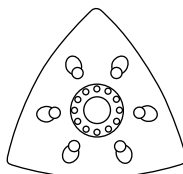
Materials:

Wood, plastic, plasterboard and other soft materials

Use:

- Cutting and plunge sawing
- Close to the edge sawing, even in difficult to access areas

Example: Sawing of recesses in lightweight walls. (see Figs. B and D)



Backing plate **7**

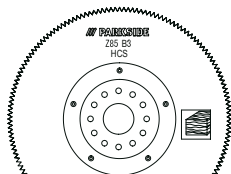
Materials:

Wood, metal (sanding sheets included), paint*, stone*

*depending on the sanding sheet

Use:

- Sanding at edges and in difficult to access areas (see Figs. G and H)



Segment saw blade Z85 B3 **8**

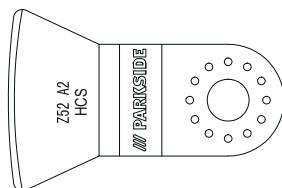
Material:

Wood

Use:

- Cutting and plunge sawing
- Close to the edge sawing, even in difficult to access areas

Example: Laying parquet and other floor coverings, including plunge sawing. (see Figs. C, E and F)



Scraping knife Z52 A2 **9**

Materials: Mortar / concrete residues, tile / carpet adhesives, paint / silicone residues

Use:

- Removal of material residues, for example tile adhesive when replacing damaged tiles (see Fig. I)

● Changing the attached tool

NOTE: If you would like to use the vacuum dust extraction device, you must connect it before attaching or changing the attachment (see section on "Connecting a vacuum dust extraction device").

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Pull the mains plug out of the mains socket before you carry out any task on the electrical power tool.

- Remove any tool already inserted. To do this, release the clamping screw **10** using the Hex key **11** and take off the tool.
- Place the tool (e.g. plunge saw blade **6**) on the tool mount.

NOTE: You can place the tool in any of the possible positions on the tool mount.

- Fasten the tool in place with the clamping screw **10** and clamping plate **4**. Tighten the clamping screw **10** using the Hex key **11**.
- **Check that the tool is firmly seated.** Incorrectly or insecurely attached tools could become loose during use and injure you.

● Place a sanding sheet on the backing plate

- Offer up the sanding sheet **12** to fit flushly on one side of the backing plate **7**, then apply the sanding sheet to the backing plate.

● Bringing into use

● Switching On / Off

- Slide the ON / OFF switch **1** forwards to switch on the device.
- Slide the ON / OFF switch **1** backwards to switch off the device.

● Selecting the oscillation speed

- Preselect the required oscillation speed using the oscillation speed setting wheel **2**.

NOTE: The required oscillation speed depends on the material and the working conditions and can be determined by means of a practical test.

● Maintenance and cleaning

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Pull the mains plug out of the mains socket before you carry out any task on the electrical power tool.

- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Use a dry cloth to clean the housing – under no circumstances use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.
- A vacuum cleaner is required to thoroughly clean the device.
- Ventilation openings must always be kept free.
- Remove any adhering dust with a narrow paint brush.

● Service

⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage,

for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£0.10 / minute)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 270411

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Translation of the original
declaration of conformity /
Manufacturer C €**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURG-STRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Multi-Purpose Tool PMFW 310 B1

Date of manufacture (DOM): 09-2015

Serial number: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



Uvod

Pravilno korištenje uređaja	Stranica 16
Oprema	Stranica 16
Opseg pošiljke	Stranica 16
Tehnički podatci	Stranica 16

Opće sigurnosne upute za električni alat

1. Sigurnost na radnom mjestu	Stranica 17
2. Električna sigurnost	Stranica 17
3. Sigurnost osoba	Stranica 17
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje	Stranica 18
5. Servis	Stranica 18
Karakteristične sigurnosne upute za višenamjenski alat	Stranica 18
Radne upute	Stranica 19

Montaža

Usis prašine / strugotine	Stranica 20
Priključivanje usisa prašine	Stranica 20
Odabir postavnog alata	Stranica 20
Zamjena postavnog alata	Stranica 21
Postavljanje brusnog lista na brusnu ploču	Stranica 21

Stavljanje u pogon

Uključivanje / Isključivanje	Stranica 21
Odabir broja titraja	Stranica 22

Redovito održavanje i čišćenje

Stranica 22

Servis

Stranica 22

Jamstveni list

Stranica 22

Zbrinjavanje

Stranica 23

Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač

Stranica 23

Višenamjenski alat PMFW 310 B1

● Uvod

Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznaćete se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj također i sve upute.

● Pravilno korištenje uređaja

Uređaj je namijenjen za pilanje, rezanje i brušenje. Može se obrađivati osobito slijedeće materijale: drvo, plastika, elementi od suhe građe, neželjezni metali, pričvršni elementi (npr. čavli, vijci) i zidne pločice. Posebno je prikladan za izvođenje usko-rubnih, tijesnih radova. Svaka druga primjena ili promjena uređaja smatra se da nije u skladu s njegovom namjenom te postoji ozbiljna opasnost od nesreće. Za štete nastale nepravilnim korištenjem nećemo preuzeti nikakvu odgovornost. Ovaj alat nije namijenjen za profesionalnu uporabu.

● Oprema

- | | |
|------------|--|
| 1 | sklopa za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE |
| 2 | postavni kotačić za odabir broja titraja |
| 3 | ventilacijski prorezi |
| 4 | zatezna ploča |
| 5 | uranjajući list pile (20 mm) Z20 B3 |
| 6 | uranjajući list pile (32 mm) Z32 B3 |
| 7 | brusna ploča |
| 8 | odsječni list pile Z85 B3 |
| 9 | nož za struganje Z52 A2 |
| 10 | zatezni vijak |
| 11 | šesterobridni usadni ključ |
| 12 | brusni list |
| 13 | usis prašine (3 dijel.) |
| 13a | pričvršćenje kućišta |

- | | |
|------------|-----------------------|
| 13b | usisni kanal |
| 13c | prstenasti priključak |
| 14 | utor |

● Opseg pošiljke

- 1 višenamjenski alat PMFW 310 B1
- 1 uranjajući list pile (20 mm) Z20 B3
- 1 uranjajući list pile (32 mm) Z32 B3
- 1 zatezni vijak i zatezna ploča (montirano)
- 1 brusna ploča
- 1 odsječni list pile Z85 B3
- 1 nož za struganje Z52 A2
- 18 brusni listovi
- 1 sustav za usisavanje prašine
- 1 šesterobridni usadni ključ
- 1 kofer
- 1 upute za uporabu

● Tehnički podatci

- Nazivna prihvatna snaga: 310 W
 Nazivni napon: 230 V~ 50 Hz
 Praznohodna brzina vrtnje: n_0 15000–21000 min⁻¹
 Klasa zaštite: II / 

Informacija o buci i vibraciji:

Mjerna vrijednost za buku utvrđena sukladno EN 60745. A-ocjenjena razina buke električnog alata iznosi tipično:

- Razina zvučnog tlaka: 80,93 dB(A)
 Razina snage zvuka: 91,93 dB(A)
 Nesigurnost K: 3 dB(A)

Potrebno je nositi štitnike za uši!

Ukupne vrijednosti titraja (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđeno sukladno EN 60745: vrijednost emisije titraja $a_h = 8,413 \text{ m/s}^2$, Nesigurnost K = 1,5 m/s²

▲ UPOZORENJE! Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 60745 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja.

Navedena vrijednost emisije titranja se može koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja titranja može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

Uputa: Za precizno ocjenjivanje titrajnog opterećenja tijekom određenog radnog vremena, potrebno je također uzeti u obzir vremena kad je stroj isključen, ili je uključen ali se zapravo ne rabi. To može znatno smanjiti titrajno opterećenje, tijekom cijelog radnog vremena.

● Opće sigurnosne upute za električni alat



⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute!

U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijeti opasnost od strujnog udara, požara i /ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće!

U sigurnosnim uputa rabljeni izraz "električni alat" odnosi se na električne uređaje sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kabelom) i na električni alat sa akumulatorskim pogonom (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
- Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan doh**

vata istoga. U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

2. Električna sigurnost

- Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
- Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.
- Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.
- Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

- Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.

- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključenje.** Uvjerite se u to, da je električni alat isključen, prije uključanja na struju i /ili podizanja ili nošenja. Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE/ISKLUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.
- d) **Prije uključanja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.** Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pomičnih dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.
- g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i /ili otklonite akumulator, prije namještanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ta mjera zaštite sprječava slučajno uključanje električnog alata.
- d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održavanih električnih alata.
- f) **Alat za rezanje treba biti oštar i čist.** Brižljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.
- g) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.

4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.
- b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.

5. Servis

- a) **Električne naprave smiju popravljati samo ovlašteni serviseri ili električari.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

● Karakteristične sigurnosne upute za višenamjenski alat

- **Držite električni alat pri radu čvrsto obim rukama i osigurajte, da čvrsto i sigurno stojite na tlu.** Električni alat se sigurnije vodi obim rukama.

- **Osigurajte izradak.** Izradak je sigurnije učvršćen pomoću zatezne naprave ili škripca, nego u Vašoj ruci.
- **Održavajte Vaše radno mjesto čisto.** Miješavine materijala su posebno opasne. Prašina od lakih metala može gorijeti ili eksplodirati.
- **Ne rabite uređaj sa oštećenim mrežnim kablom ili utikačem.**
- **Ne dodirujte mrežni kabel, ako se tijekom pogona ošteti ili prereže.** Smjesta izvucite utikač i nakon toga, predajte uređaj isključivo stručnjaku ili nadležnoj servisnoj službi na popravak. Oštećeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Za zamjenu alata nosite zaštitne rukavice.** Postavni alat zagrijava se tijekom dulje uporabe.
- **Rabite električki alat isključivo za suho brušenje.**
- **Ne rabite uređaj ako je vlažan, kao ni u vlažnoj okolini.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- **Držite prste podalje od područja pilanja.** Ne zahvaćajte ispod izradka. U slučaju dodira lista pile prijeti opasnost od ozljeda.
- **Rabite prikladne tragalice, kako bi pronašli skrivene opskrbe vodove, ili zatražite pomoć od lokalnog opskrbljivača.** Dodir električnih vodova može prouzročiti vatru i strujni udar. Oštećenje plinovoda može prouzročiti eksploziju. Prodiranje u vodovod prouzrokuje materijalnu štetu, a može prouzročiti i strujni udar.
- **Ako radite vani, priključite uređaj preko zaštitne sklopke za struju neujednačenog napona s maksimalno 30 mA početne struje.** Rabite isključivo produžni kabel, koji je namijenjen za vanjski prostor.

⚠ UPOZORENJE! Šetne / otrovne prašine koje nastaju uslijed obrade predstavljaju ugrožavanje zdravlja za korisnika uređaja ili za osobe koje se nalaze u blizini.
Nosite zaštitne naočale i masku za zaštitu od prašine!

- **Kod obrade plastičnog materijala, boja, lakova itd. pobrinite se za dovoljnu cirkulaciju zraka.**
- **Ne natapajte materijale ili plohe koje ćete obrađivati s tekućinama koje sadrže otapala.**

Preostali rizici

Čak i kad ovaj uređaj koristite propisno, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastupiti u sklopu načina građenja i izvedbe ovog električnog uređaja:

- a) Oštećivanje pluća ukoliko se ne nosi prikladna zaštita za disanje.
- b) Oštećivanje sluha ukoliko se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- c) Oštećivanje zdravlja koje rezultira iz emisija oscilacija, ukoliko se uređaj na duže vrijeme koristi i ako se nepropisno njime upravlja i ne propisno ga se održava.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj električni uređaj za vrijeme rada proizvodi elektromagnetsko polje. U određenim okolnostima ovo polje može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se umanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda preporučamo da osobe s medicinskim implantatima konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije nego krenu upravljati strojem.

● Radne upute

Princip rada:

Zbog oscilirajućeg pogona, postavni alat titra tamo vamo sve do 21000 puta u minuti. Isto omogućuje precizan rad na uskom prostoru.

Pilanje / rezanje:

- Rabite isključivo neoštećene, besprijeorne listove pile. Skriveni, tupi ili na drugi način oštećeni listovi pile mogli bi puknuti.
- Tijekom pilanja lakih građevnih materijala, vodite računa o zakonskim odredbama i preporukama proizvođača materijala.

- Dozvoljena je isključivo obrada mekih materijala, kao drvo, gipsani karton i.s.l. u postupku pilanja s uranjanjem!

Brušenje:

- Vodite računa o ravnomjernoj tlačnoj sili, kako bi povećali trajnost brusnih listova.

● Montaža

● Usis prašine / strugotine

Zabranjena je obrada materijala koji sadrži azbest. Azbest se smatra kancerogenim.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD

POŽARA! Kod radova s električnim uređajima koji raspolažu s kutijom za prašinu ili koji s napravom za odsisavanje prašine mogu biti povezani s usisavačem, postoji opasnost od požara! Pod nepovoljnim uvjetima, kao npr. kod letećih iskri, kod brušenja metala ili ostataka metala u drvu, prašina od drva se u vrećici za prašinu (ili u vrećici za prašinu u usisavaču) može sama od sebe zapaliti. Ovo se može dogoditi pogotovo ako je drvena prašina pomiješana s ostacima laka ili drugim kemijskim tvarima i kada je izbrušeni komad nakon dugog rada vruć. Zbog toga, svakako izbjegavajte pregrijavanje brušenog komada i uređaja i prije radne stanke uvijek ispraznite kutiju za prašinu, odnosno vrećicu za prašinu u usisavaču.

Nosite zaštitnu masku koja Vas štiti od prašine!

- Rabite uvijek usis prašine.
- Osigurajte dobro prozračenje radnog mjesta.
- Vodite računa o propisima koji vrijede u Vašoj zemlji za materijal koji se obrađuje.

● Priključivanje usisa prašine

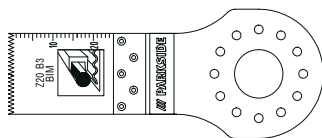
- Ugurajte zajedno komponente kanal za usisavanje [13b] i prstenasti priključak [13c]. Stavite dio za usisavanje [13] na uređaj. Pričvrstite ju tako

što ćete pričvršćivanje kućišta [13a] objestiti u utor [14] (vidi sl. H).

- Gurnite cijev dozvoljene naprave za usis prašine (npr. radioničkog usisavača) na adapter za vanjski usis, eventualno s redukcijским komadom.

● Odabir postavnog alata

Uputa: Univerzalni nosač je pogodan za standardni pribor s jednostavnom promjenom alata.



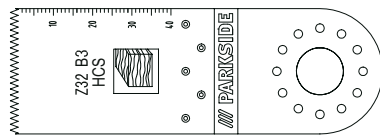
Uranjajući list pile (20 mm) Z20 B3 [5]

Materijali:

Limovi i cijevi sve do cca. 3 mm od aluminija, bakra

Uporaba:

- Odvajanje i uzdužno rezanje cijevi i limova (v. prik. J)



Uranjajući list pile (32 mm) Z32 B3 [6]

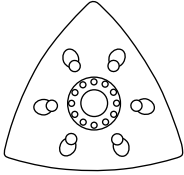
Materijali:

drvo, plastika, gips i drugi meki materijali

Uporaba:

- Rezanje i rezovi s uranjajućom pilom
- Uskorubno pilanje, također u teško dostupnim područjima

Primjer: pilanje otvora na zidovima lake građe. (v. prik. B i D)



Brusna ploča **7**

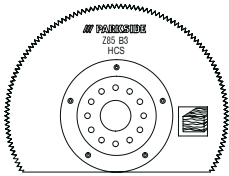
Materijali:

drvo, metal (brusni listovi sadržani u opsegu pošiljke), boja*, kamen*

*ovisno o brusnom listu

Uporaba:

- Brušenje na rubovima i teško dostupnim područjima (v. prik. G i H)



Odsječni list pile Z85 B3 **8**

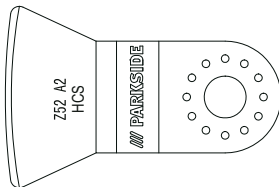
Materijal:

drvo

Uporaba:

- rezanje i rezovi s uranjajućom pilom
- uskorubno pilanje, također u teško dostupnim područjima

Primjer: Obradivanje parketa i dr. podnih obloga, također rezovi sa uranjajućom pilom. (v. prik. C, E i F)



nož za struganje Z52 A2 **9**

Materijali: žbuka / ostatci betona, ljepilo za pločice / tepisane, ostatci boje / silikona

Uporaba:

- Otklanjanje ostataka materijala, na primjer lje-pila za pločice pri zamjeni oštećenih pločica (v. prik. I)

● Zamjena postavnog alata

UPUTA: Ako želite rabiti usisača prašine, trebate ga priključiti prije montaže ili zamjene alata (v. čla-nak "Priključivanje usisača prašine").

▲ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT!
Prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom alatu, izvucite utikač iz utičnice.

- Eventualno izvucite već montirani postavni alat. Za to otpustite šesterobridni usadni ključ **11**, zatezni vijak **10** i skinite postavni alat.
- Natakните alat (npr. uranjajući list pile **6**) na prijem alata.

UPUTA: Alat možete nataknuti na prijem ala-ta na raznim pozicijama ozubčenja.

- Pričvrstite postavni alat pomoću zateznog vijka **10** i zatezne ploče **4**. Za to pričvrstite zate-zni vijak **10** pomoću šesterobridnog usadnog ključa **11**.

- **Provjerite dali je postavni alat dobro pričvršćen.** Pogrešno ili nesigurno pričvršćeni postavni alat, može se tijekom pogona otpustiti i prouzročiti ozljede.

● Postavljanje brusnog lista na brusnu ploču

- Postavite brusni list **12** na jednoj strani brusne ploče **7** usko uz rub, nakon toga položite bru-sni list na brusnu ploču.

● Stavljanje u pogon

● Uključivanje / Isključivanje

- Kako bi uključili uređaj, gurnite sklopku za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE **1** naprijed.

- Kako bi isključili uređaj, gurnite sklopku za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE **1** unazad.

● Odabir broja titraja

- Odaberite prethodno pomoću postavnog kotačića za odabir broja titraja **2** potrebni broj titraja.

UPUTA: Potrebni broj titraja ovisi o materijalu i radnim uvjetima i može se utvrditi pokusom u praksi.

● Redovito održavanje i čišćenje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT! Prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom alatu, izvucite utikač iz utičnice.

- Ne rabite oštre predmete za čišćenje uređaja. Obvezno spriječite prodiranje vode u unutrašnjost uređaja. Uređaj bi se inače mogao oštetiti.
- Redovito čistite uređaj i to najbolje odmah nakon završetka rada.
- Čistite kućište suhom krpom, ne rabite ni u kojem slučaju benzin, otapala ili sredstva za čišćenje, koja nagrizaju plastiku.
- Za temeljito čišćenje uređaja, potreban Vam je usisavač.
- Ventilacijski otvori trebaju uvijek biti slobodni.
- Otklonite prijanjajuću brusnu prašinu kistom.

● Servis

⚠ UPOZORENJE! Električne naprave smiju popravljati samo ovlašteni serviseri ili električari. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvodi uvijek proizvođač ili korisnička služba. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

Napomena: Rezervne dijelove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidač), možete naručiti preko našeg call centra.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: kompernass@lidl.hr

IAN 270411

● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjernih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



Ne bacajte električni alat u kućni otpad!

Sukladno europskim smjernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

● Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač CE

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

**Strojne smjernice
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetska kompatibilnost
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Smjernice
(2011 / 65 / EU)**

Primijenjene harmonizirane norme

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Tip / Naziv uređaja:

Višenamjenski alat PMFW 310 B1

Date of manufacture (DOM): 09–2015

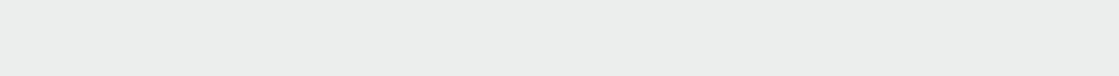
Serijski broj: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015

Semi Uguzlu
- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Pridržavam pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.



Introducere

Utilizare conform scopului	Pagina 26
Dotare	Pagina 26
Pachet de livrare	Pagina 26
Specificații tehnice	Pagina 26

Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice

1. Siguranța la locul de muncă	Pagina 27
2. Siguranță electrică	Pagina 27
3. Siguranța persoanelor	Pagina 28
4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice	Pagina 28
5. Service	Pagina 29
Indicații de siguranță specifice uneltei multifuncționale	Pagina 29
Indicații de lucru	Pagina 30

Montaj

Dispozitiv de aspirare a prafului-/ așchiilor	Pagina 30
Racordarea dispozitivului de aspirare a prafului	Pagina 30
Alegerea sculei de lucru	Pagina 30
Schimbarea sculei de lucru	Pagina 31
Aplicarea benzii de șlefuire pe placa de șlefuire	Pagina 32

Punere în funcțiune

Pornire-/ Oprise	Pagina 32
Reglarea numărului de oscilații	Pagina 32

Curățare și întreținere

Pagina 32

Service

Pagina 32

Garanție

Pagina 32

Înlăturare

Pagina 33

Traducerea declarație originale de conformitate / Producător

Pagina 33

Sculă multifuncțională PMFW 310 B1

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform scopului

Aparatul este prevăzut pentru tăiere, separare și șlefuire. În mod preferențial se pot prelucra următoarele materiale: lemn, plastic, elemente de construcții fără mortar, metale neferoase, elemente de fixare (de ex.: cuie, șuruburi) și faianță. Se pretează în special la lucrările concise și în apropierea muchiilor. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului nu preluăm responsabilitatea. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale.

● Dotare

- 1 Înterupător PORNIT-/OPRIT
- 2 Roată de reglare număr de oscilații
- 3 Fante de aerisire
- 4 Șaibă de strângere
- 5 Pânză de fierăstrău pentru tăieri în adâncime (20 mm) Z20 B3
- 6 Pânză de fierăstrău pentru tăieri în adâncime (32 mm) Z32 B3
- 7 Placă de șlefuire
- 8 Pânză de fierăstrău pentru segmente Z85 B3
- 9 Cuțit rindeluit Z52 A2
- 10 Șurub de strângere

- 11 Cheie hexagonală
- 12 Bandă de șlefuire
- 13 Dispozitiv de aspirare a prafului (3 piese)
- 13a Dispozitiv de fixare a carcasei
- 13b Canal de aspirare
- 13c Racord inelar
- 14 Crestătură

● Pachet de livrare

- 1 Sculă multifuncțională PMFW 310 B1
- 1 Pânză de fierăstrău pentru tăieri în adâncime (20 mm) Z20 B3
- 1 Pânză de fierăstrău pentru tăieri în adâncime (32 mm) Z32 B3
- 1 Șurub de strângere și șaibă de strângere (montată)
- 1 Placă de șlefuire
- 1 Pânză de fierăstrău pentru segmente Z85 B3
- 1 Cuțit rindeluit Z52 A2
- 18 Benzi de șlefuire
- 1 Sistem de aspirare a prafului
- 1 Cheie hexagonală
- 1 Cutie de transport
- 1 Manual de utilizare

● Specificații tehnice

Consum nominal de putere:	310 W
Tensiune nominală:	230 V~ 50 Hz
Turație la regim de mers în gol:	n_0 15000–21000 min ⁻¹
Clasă de protecție:	II / □

Informații privind emisiile de zgomot și vibrații:

Valoare de măsurare determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot A-determinat a unelei electrice este în mod tipic:
 Nivel presiune acustică: 80,93 dB(A)
 Nivel de putere acustică: 91,93 dB(A)
 Coeficient de nesiguranță K: 3 dB(A)

Purtați căști de protecție!

Valori totale de oscilație (sumă vectorială a trei direcții) determinate conform EN 60745:
 Valoare emisie oscilații $a_{th} = 8,413 \text{ m/s}^2$,
 Coeficient de nesiguranță $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ AVERTISMENT! Nivelul de vibrații menționat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat cuprins în EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valorile de emisie de oscilații menționate pot fi utilizate și pentru o estimare introductivă a expunerii.

Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării unelei electrice și poate depăși în unele cazuri valoarea menționată în indicații. Solicitarea prin oscilații s-ar putea subaprecia atunci când, unealta electrică este folosită în mod regulat în asemenea mod.

Indicație: Pentru o evaluare precisă a solicitării prin oscilații în timpul unei anumite perioade de lucru trebuie luate în considerare și timpii, în care aparatul este oprit sau pornit dar nu este folosit. Aceasta poate reduce considerabil solicitarea prin oscilații pentru întreaga perioadă de lucru.

● Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice



⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor și

instrucțiunilor de siguranță poate cauza electrocutarea, incendii și / sau accidente grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Siguranța la locul de muncă

- Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zone de lucru prost iluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu unealta electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Uneltele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copii și alte persoane la distanță atunci când lucrați cu unealta electrică.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranță electrică

- Ștecărul de conectare trebuie să corespundă prizei. Ștecărul nu are voie să fie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecăr cu adaptor împreună cu uneltele electrice împământate.** Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.
- Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, cuptoarele și frigiderele.** Există risc mărit de electrocutare atunci când, corpul dvs. este în contact cu un obiect împământat.
- Protejați uneltele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.
- Nu folosiți cablul pentru a purta unealta electrică, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele aparatului, care se află în mișcare.** Cablurile deteriorate sau răscucite măresc riscul unei electrocutări.
- Atunci când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt autorizate pentru folosirea în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire autorizat pentru folosirea în aer liber, reduce riscul unei electrocutări.
- Atunci când folosirea unelei electrice într-un mediu umed nu se poate evita,**

folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului eronat reduce riscul unei electrocutări.

3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu unealta electrică. Nu folosiți uneltele electrice atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui tratament medical.** Un moment de neatenție în timpul utilizării unelei electrice poate cauza accidente grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție ca și masca, încălțăminte antiderapantă, cască sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea unelei electrice reduce riscul unei accidentări.
- c) **Evitați o pornire neintenționată a unelei electrice. Asigurați-vă că, unealta electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, și / sau de a conecta acumulatorul de a îl ridica sau purta.** Atunci când aveți degetul pe întrerupător în timpul purtării aparatului sau atunci când aparatul este conectat la alimentarea cu curent în stare pornită, se pot întâmpla accidente.
- d) **Înlăturați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni unealta electrică.** Un instrument sau o cheie, care se află în partea aflată în rotație a aparatului, poate cauza accidente.
- e) **Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine unealta electrică într-o situație neașteptată.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul, îmbrăcăminte și mânușile la distanță față de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, bi-**

juteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele ce se află în mișcare.

- g) **Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce pericolul de praf.

4. Utilizarea și deservirea unelei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți pentru lucrul vostru unealta electrică prevăzută pentru acesta.** Cu unealta electrică corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți o unealtă electrică al cărei întrerupător este defect.** O unealtă electrică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză și / sau înlăturați acumulatorul înainte de a efectua lucrări de reglare la aparat, schimba accesorii sau depozita aparatul.** Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a unelei electrice.
- d) **Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.** Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți uneltele electrice cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea unelei electrice să fie limitată. Dispuneți repararea componentelor defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice necorespunzător întreținute.
- f) **Păstrați uneltele de debitare ascuțite și curate.** Uneltele de debitare întreținute cu

atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.

- g) **Utilizați uneltea electrică, accesoriile, instrumentele ș.a.m.d. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, luați în considerare condițiile de lucru și activitatea, pe care o desfășurați. Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.**

5. Service

- a) **Dispuneți repararea aparatului numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.**

● Indicații de siguranță specifice uneltei multifuncționale

- **Țineți unealta electrică în timpul lucrului cu ambele mâini și asigurați stabilitatea.** Unealta electrică se conduce mai sigur cu două mâini.
- **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este mai sigură decât una ținută cu mâna.
- **Mențineți-vă locul de muncă curat.** Amestecurile de material sunt deosebit de periculoase. Praful format în urma șlefuirii metalelor ușoare se poate inflama sau exploda.
- **Nu folosiți aparatul cu un cablu de curent sau ștecăr defect.**
- **Nu atingeți cablul de curent atunci când, este deteriorat sau tăiat în timpul lucrului.** Scoateți imediat ștecărul și dispuneți apoi repararea aparatului numai de către o persoană calificată sau de către punctul de service competent. Cablurile deteriorate măresc riscul unei electrocutări.
- **La schimbarea sculelor de lucru purtați mănuși de protecție.** Sculele de lucru se încălzesc la o utilizare mai îndelungată.
- **Folosiți unealta electrică numai pentru șlefuirea uscată.**

- **Nu folosiți aparatul într-un mediu umed sau atunci când aparatul este umed.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.

- **Țineți mâinile la distanță față de zona de tăiere.** Nu interveniți sub piesa de lucru. În cazul contactului cu pânza de fierăstrău există pericol de accidentare.

- **Folosiți aparate de detectare corespunzătoare, pentru a identifica conducte ascunse sau solicitați ajutorul furnizorului local de apă, energie electrică și gaz.**

Contactul cu cablurile electrice poate cauza un incendiu sau electrocutarea. Deteriorarea unei conducte de gaz poate cauza o explozie. Pătrunderea într-o conductă de apă cauzează daune materiale sau electrocutarea.

- **Atunci când lucrați în aer liber, conectați aparatul printr-un întrerupător de protecție contra curentului eronat (FI) cu un curent de declanșare de maxim 30 mA.** Folosiți numai un prelungitor autorizat pentru zona exterioară.

⚠️ AVERTISMENT! Praful toxic/otrăvitoare, ce se formează în timpul prelucrării reprezintă un pericol pentru sănătatea utilizatorului mașinii sau pentru persoanele din apropiere.

Purtați ochelari și o mască corespunzătoare de protecție contra prafului!

- **În timpul prelucrării plasticului, straturilor de vopsea, lac etc. asigurați o aerisire suficientă.**

- **Nu îmbibați materialele sau suprafețele de prelucrat cu lichide, ce conțin soluții.**

Alte riscuri

Chiar și atunci când utilizați această unealtă electrică conform prevederilor, există întotdeauna și alte riscuri. Pot apărea și următoarele pericole care sunt în legătură cum modul de construcție și echipare al acestei unelte electrice:

- a) afecțiuni pulmonare în cazul în care nu se poartă o mască de protecție.
- b) afecțiuni auditive dacă nu se poartă protecție auditivă.
- c) afecțiuni de sănătate care rezultă din emisiile de oscilații dacă aparatul este folosit pe o peri-

oadă mai îndelungată sau nu este întreținut și folosit corect.

⚠️ AVERTISMENT! Această unealtă electrică generează în timpul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate influența în anumite situații implanturile active sau pasive. Pentru a reduce riscul rănilor grave sau mortale, noi recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte imediat medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest aparat.

● Indicații de lucru

Principiu de lucru:

Datorită acționării oscilante scula de lucru oscilează până la 21000 de ori pe minut. Aceasta permite un lucru precis într-un spațiu îngust.

Tăiere / Separare:

- Folosiți numai pânze de fierăstrău intacte și care, sunt într-o stare ireproșabilă. Pânzele de fierăstrău îndoite sau deteriorate se pot rupe.
- La tăierea materialelor de construcții ușoare respectați prevederile legale și recomandările producătorilor de materiale.
- Este permisă doar prelucrarea materialelor de lucru ca lemnul, ghips-cartonul sau altele similare prin procedee de tăiere în adâncime!

Șlefuire:

- Aveți grijă la o apăsare uniformă, pentru a prelunge durata de viață a benzilor de șlefuire.

● Montaj

● Dispozitiv de aspirare a prafului-/ așchiilor

Materialul ce conține azbest nu are voie să fie prelucrat. Azbestul cauzează apariția cancerului.

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE INCENDIU! În timpul lucrărilor cu aparate electrice care, dețin o cutie de captare a prafului sau care, pot fi conec-

tate la un aspirator prin intermediul unui dispozitiv de aspirare al prafului, există pericol de incendiu! În condiții nefavorabile, ca de ex.: formarea de scântei la șlefuirea metalului sau resturilor de metal în lemn, praful de lemn din sacul de captare (sau din sacul de praf al aspiratorului) se poate autoinflama. Acest lucru se poate întâmpla mai ales atunci când, praful de lemn este amestecat cu resturi de lac sau alte substanțe chimice iar piesa șlefuită s-a încălzit după o prelucrare îndelungată. De aceea, evitați neapărat o supraîncălzire a piesei șlefuite și a aparatului și goliți întotdeauna în timpul pauzelor de lucru cutia de captare a prafului respectiv sacul de praf al aspiratorului.

Purtați o mască de protecție contra prafului!

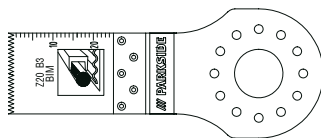
- Folosiți întotdeauna un dispozitiv de aspirare a prafului.
- Asigurați o aerisire bună a locului de muncă.
- Respectați prevederile legale naționale în vigoare privind materialele de prelucrat.

● Racordarea dispozitivului de aspirare a prafului

- Împingeți componentele canalul de absorbție **13b** și conexiunea cu inel **13c** una în alta. Așezați orificiul de aspirație **13** pe aparat. Fixați-l prin prinderea fixării carcasei **13a** în creștătură **14** (vedeți fig. H).
- Împingeți furtunul unui dispozitiv autorizat de aspirare (de ex.: unui aspirator de atelier) pe adaptorul pentru aspirarea externă.

● Alegerea sculei de lucru

Indicație: Preluarea universală cu o schimbare simplă a uneltei este compatibilă cu toate accesoriile disponibile.



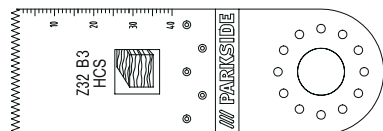
Pânză de fierăstrău pentru tăieri în adâncime
(20 mm) Z20 B3 [5]

Material de lucru:

table și țevi până la cca. 3 mm, din aluminiu, cupru

Utilizare:

- Tăierea și debitarea la lungime a țevilor și tablelor (vezi Imag. J)



Pânză de fierăstrău pentru tăieri în adâncime
(32 mm) Z32 B3 [6]

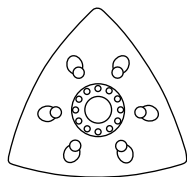
Material de lucru:

lemn, plastic, ghips și alte materiale moi

Utilizare:

- tăieri de separare și în adâncime
- tăieri aproape de muchii, chiar și în zonele greu accesibile

Exemplu: tăierea cavităților la pereții construcțiilor ușoare. (vezi Imag. B și D)



Placă de șlefuire [7]

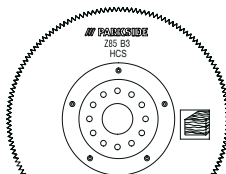
Material de lucru:

Lemn, metal (Foilă abrazivă sunt cuprinse în pachetul de livrare), culoare*, piatră*

*în funcție de foaia abrazivă

Utilizare:

- șlefuirea la margini și în zonele greu accesibile (vezi Imag. G și H)



Pânză de fierăstrău pentru segmente Z85 B3 [8]

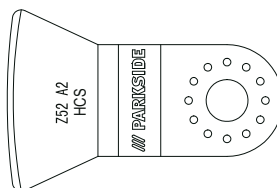
Material de lucru:

lemn

Utilizare:

- tăieri de separare și în adâncime
- tăieri aproape de muchii, chiar și în zonele greu accesibile

Exemplu: prelucrarea parchetului și altor materiale pentru podea de asemenea cu tăieri în adâncime. (vezi Imag. C, E și F)



Cuțit rindeluit Z52 A2 [9]

Material de lucru: resturi de mortar-/beton, adeziv de gresie-/mochete, resturi de vopsea-/silicon

Utilizare:

- înlăturarea materialelor de lucru, de exemplu adezivul de gresie la schimbarea gresiei deteriorate (vezi Imag. I)

● Schimbarea sculei de lucru

INDICAȚIE: Dacă doriți să utilizați sistemul de aspirare, trebuie să îl conectați înainte de montajul sau schimbarea uneltei auxiliare (vezi capitolul „Conectarea sistemului de aspirare”).

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE! Înainte de toate lucrările la aparat scoateți ștecărul din priză.

- După caz, înlăturați o sculă de lucru deja montată. Deșurbați pentru aceasta cu cheia hexagonală [11] șurubul de strângere [10] și scoateți scula de lucru.

- Puneți scula de lucru (de ex.: pânza de fierăstrău pentru tăieri în adâncime [6]) pe dispozitivul de prindere a sculei.

INDICAȚIE: Puteți pune sculele de lucru în orice poziție de rastu pe dispozitivul de prindere.

- Fixați scula de lucru cu șurubul de strângere [10] și șaiba de strângere [4]. Pentru aceasta strângeți șurubul de strângere [10] cu cheia hexagonală [11].

- **Verificați dacă, scula de lucru este bine prinsă.** Sculele de lucru fixate incorect sau nesigur se pot desprinde în timpul funcționării și vă pot accidenta.

● Aplicarea benzii de șlefuire pe placa de șlefuire

- Puneți banda de șlefuire [12] pe o parte a plăcii de șlefuire [7], apoi aplicați-o pe placa de șlefuire.

● Punere în funcțiune

● Pornire- / Oprire

- Împingeți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [1] în față pentru a porni aparatul.
- Împingeți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [1] înapoi pentru a opri aparatul.

● Reglarea numărului de oscilații

- Reglați cu roata de reglare a numărului de oscilații [2] numărul necesar de oscilații.

INDICAȚIE: Numărul necesar de oscilații este în funcție de materialul și condițiile de lucru și poate fi determinat printr-o probă practică.

● Curățare și întreținere

▲ **AVERTISMENT!** PERICOL DE ACCIDENTARE! Înainte de toate lucrările la aparat scoateți ștecărul din priză.

- Nu folosiți pentru curățarea aparatului obiecte ascuțite. Nu au voie să pătrundă lichide în interiorul aparatului. În caz contrar aparatul se poate deteriora.
- Curățați aparatul în mod regulat, cel mai bine întotdeauna direct după terminarea lucrărilor.
- Curățați carcasa cu o lavetă uscată - în niciun caz nu folosiți benzină, soluții sau substanțe de curățare ce atacă plasticul.
- Pentru curățarea completă a aparatului este necesar un aspirator.
- Orificiile de aerisire trebuie întotdeauna să fie libere.
- Înlăturați praful de șlefuit rămas cu o pensulă.

● Service

▲ **AVERTISMENT!** Dispuneți repararea aparatelor dvs. numai de către personal calificat și numai cu piese originale de schimb. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

▲ **AVERTISMENT!** Dispuneți schimbarea ștecărului de rețea sau a cablului de curent întotdeauna de către producător sau serviciul clienți al acestuia. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

Indicație: Piese de schimb care nu sunt prezentate (ca de ex.: periile de cărbune, întrerupătoarele) se pot comanda de la Callcenter.

● Garanție

Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se

poate asigura o transmitere gratuită a mării dvs.

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungește prin acordarea acesteia. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO
Service România
Tel.: 0800896637
e-mail: kompernass@lidl.ro

IAN 270411

● **Înlăturare**



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



Nu aruncați uneltele electrice la gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2012 / 19 / EU privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și aduse la un punct ecologic de reciclare.

Possibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

● **Traducerea declarației originale de conformitate / Producător CE**

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezența că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

**Directiva referitoare la mașini
(2006 / 42 / CE)**

**Compatibilitatea electromagnetică
(2004 / 108 / CE)**

RoHS Directiva (2011 / 65 / EU)

Norme aplicate armonizate

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-4:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Tip / Denumire aparat:

Sculă multifuncțională PMFW 310 B1

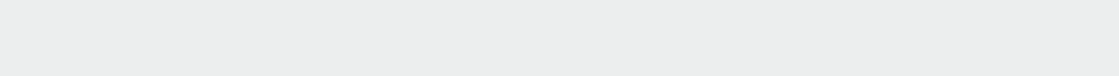
Date of manufacture (DOM): 09-2015

Număr serie: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015

Semi Uguzlu
- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.



Увод

Употреба по предназначение.....	Страница 36
Оборудване.....	Страница 36
Съдържание на опаковката.....	Страница 36
Технически данни	Страница 36

Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди

1. Работно място-безопасност	Страница 37
2. Електрическа безопасност.....	Страница 37
3. Безопасност на хората.....	Страница 38
4. Употреба и обслужване на електроуредата	Страница 38
5. Сервиз	Страница 39
Специфични указания за безопасност при мултифункционалния инструмент.....	Страница 39
Указания за работа	Страница 40

Монтаж

Прахоулавяне.....	Страница 40
Включване на прахоуловителя.....	Страница 41
Избор на работен инструмент	Страница 41
Смяна на работния инструмент.....	Страница 42
Поставяне на шкурката върху шлифоващата плоча	Страница 42

Въвеждане в експлоатация

Включване / Изключване.....	Страница 42
Регулиране честотата на вибрациите	Страница 42

Техническа поддръжка и сервиз Страница 42**Сервиз.....** Страница 43**Гаранция** Страница 43**Изхвърляне на уреда.....** Страница 43**Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител.....** Страница 44

Многофункционален инструмент PMFW 310 B1

● Увод

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за рязане и разделяне с трион и шлифване. Могат да се обработват предимно следните материали: дърво, изкуствени материали, гипс, цветни метали, крепежни елементи (напр. гвоздеи, болтове) и плочки за облицовка на стени. Той е подходящ най-вече за дейности в една равнина и в близост до ръбове. Всяка друга употреба или изменение на уреда се считат за неправилни и крият значителни опасности от злополука. Не поемаме отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Уредът не е предназначен за промишлена употреба.

● Оборудване

- 1 Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
- 2 Потенциометър за регулиране честотата на вибрациите
- 3 Вентилационни отвори
- 4 Застопоряваща шайба
- 5 Режещ лист за пробиване (20 mm) Z20 B3
- 6 Режещ лист за пробиване (32 mm) Z32 B3
- 7 Шлифоваща плоча
- 8 Сегментен режещ лист Z85 B3
- 9 Шабер Z52 A2

- 10 Застопоряващ винт
- 11 Шестостенен ключ
- 12 Лист шкурка
- 13 Прахоуловител (3 части)
- 13a Закрепващ механизъм на корпуса
- 13b Смукателна тръба
- 13c Пръстеновидна връзка
- 14 Прорез

● Съдържание на опаковката

- 1 Многофункционален инструмент PMFW 310 B1
- 1 режещ лист за пробиване (20 mm) Z20 B3
- 1 режещ лист за пробиване (32 mm) Z32 B3
- 1 застопоряващ винт с шайба (монтирани)
- 1 шлифоваща плоча
- 1 сегментен режещ лист Z85 B3
- 1 шабер Z52 A2
- 18 листа шкурка
- 1 система за прахоулавяне
- 1 шестостенен ключ
- 1 куфарче за носене
- 1 инструкция за употреба

● Технически данни

Номинална консумирана мощност:	310 W
Номинално напрежение:	230 V~ 50 Hz
Скорост на въртене на празен ход:	n_0 15000–21000 min ⁻¹
Клас на защита:	II/□

Информация за нивото на шума и вибрациите:

Стойността на нивото на шума е определена в съответствие с EN 60745. Стойността на изчисленото А-ниво на електроуредата обикновено е:
 Ниво на силата на звука: 80,93 dB(A)
 Логаритмична величина на мощността на звука: 91,93 dB(A)
 Неопределеност К: 3 dB(A)

Носете средства за предпазване на слуха!

Общата стойност на вибрациите (векторен сбор по три направления) е определена съгласно EN 60745:

Стойност на генерираните вибрации

$$a_h = 8,413 \text{ m/s}^2,$$

$$\text{Неопределеност } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Нивото на вибрации, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие с метод, стандартизиран в EN 60745 и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационни емисии може да се използва като предварителна оценка на експозицията.

Нивото на вибрациите се променя според употребата на електроуредите и в някои случаи може да бъде по-високо от посочената в тази инструкция стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако уредът се използва редовно по такъв начин.

Забележка: За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен период в работен режим трябва да се вземе предвид и времето, през които уредът е бил изключен или е включен, но на практика не се експлоатира. Това може да понижи чувствително вибрационното натоварване за целия период в работен режим.

● Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за безопасност и указанията.

Пропуските при спазване на инструкциите за безопасност и указанията може да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

За в бъдеще спазвайте всички указания и инструкции за безопасност!

Използването на понятието „електроуред“ в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата

мрежа (посредством мрежов кабел), както и за захранвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Работно място-безопасност

- а) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление на зоната, в която се работи, могат да доведат до злополуки.
- б) **Не работете с електроуреди във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.** Електроуредите могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.
- в) **По време на работа с електроуредите дръжте децата и странични лица настрана.** Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.

2. Електрическа безопасност

- а) **Щепселът за включване на електроуредите трябва да е съвместим с контакта.** По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. Не използвайте адаптиращи щепсели при заземени електроуреди. Щепселите, по които няма направени промени и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- б) **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува голям риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено.
- в) **Предпазвайте вашите електроуреди от дъжд и влага.** Проникването на влага в електроуредите повишава опасността от токов удар.
- г) **Не използвайте кабела извън неговото предназначение, за да носите, да окачвате уреда или да издърпвате с него щепсела от контакта.** Дръжте кабела надалеч от горещи предмети,

масло, остри ръбове или подвижните части на уреда. Повредените или оплетените кабели повишават риска от токов удар.

- д) **Ако работите с електроуред на открито, използвайте само удължаващи кабели, разрешени за условия на открито.** Използването на подходящ удължаващ кабел за употреба на открито намалява риска от токов удар.
- е) **Ако работата с електроуред в влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател.** Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.

3. Безопасност на хората

- а) **Бъдете винаги внимателни, обръщайте внимание на това, което правите и извършвайте разумно работата си с електроуред.** Не използвайте електроуреди, когато сте уморени или сте под въздействието на дрога, алкохол или лекарства. Един момент невнимание при употребата на електроуред може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете предпазна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като предпазна маска против прах, предпазни обувки, които не се хлъзгат, защитна каска или шумозаглушители, според вида и употребата на електроуред, намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте неволно включване.** Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към захранването и/или батерията, да го вземете или носите. Ако по времето, когато носите уреда, пръстът ви е на бутона, или ако уредът е бил включен в електрическата мрежа, може да стане злополука.
- г) **Оставете настрана всички инструменти за настройване и гачни ключове преди да включите електроуред.** Инструмент или ключ, който се намира на

въртяща се част от уреда може да причини наранявания.

- д) **Избягвайте необичайното положение на тялото.** Погрижете се за стабилна стойка и по всяко време пазете равновесие. Така ще можете да контролирате електроуред в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите, облеклото и ръкавиците от въртящите се части. Свободното облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от въртящите се части.
- ж) **Ако трябва да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления се уверете, че те са закрепени и се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да ограничи вредите от прах.

4. Употреба и обслужване на електроуред

- а) **Не преотстъпвайте уреда.** За Вашата работа използвайте правилния уред. С подходящия уред ще работите по-добре и по-безопасно в определената област.
- б) **Не използвайте електроуред с повреден изключвател.** Електроуред, който не може да се включи и изключи е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Изключете щекера от контакта и/или отстранете батерията, преди да предприемете настройки по уреда, да сменяте части или да приберете уреда.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишлен старт на електроуред.
- г) **Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца.** Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда. Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте грижливо електроуредите.** Проверявайте дали подвижните части функционират безу-

пречно и не са затегнати, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилното функциониране на уреда. Преди употреба дайте повредените части на ремонт. Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електроуреди.

- е) **Режещите инструменти следва да се поддържат остри и чисти.** Внимателно поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклиняват и се управляват по-лесно.
- ж) **Използвайте електроуреди, принадлежности към тях, инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електроуреди за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

5. Сервиз

- а) **Предавайте уреда за ремонт на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на сигурността на уреда.

● Специфични указания за безопасност при мултифункционалния инструмент

- **При работа дръжте здраво електроинструмента с двете ръце и заемете стабилна позиция.** С две ръце електроинструмента се управлява по-добре.
- **Обезопасете обработвания детайл.** Когато е здраво захванат чрез затегателен механизъм или менгеме, той е фиксиран по-безопасно, отколкото с ръката Ви.
- **Поддържайте работното си място чисто.** Смесите от материали са особено опасни. Прахът от леки метали е запалим и експлозивен.

- **Не използвайте уреда, ако хранящият кабел или щепселът са повредени.**
 - **Не докосвайте хранящия кабел, ако той бъде повреден или прекъснат по време на работа.** Извадете веднага хранящия щепсел, а след това предайте уреда за ремонт само при специалист или оторизиран сервиз. Повредените кабели увеличават риска от електрически удар.
 - **При смяна на работните инструменти носете предпазни ръкавици.** При по-дълга употреба работните инструменти се нагряват.
 - **Използвайте електроинструмента само за сухо шлифоване.**
 - **Не използвайте уреда, ако той е влажен или е във влажна среда.** Проникването на вода в електроуредите повишава риска от електрически удар.
 - **Дръжте дланите си далеч от режещата зона.** Не хващайте обработвания детайл отдолу. Контактът с режещия лист на триона създава опасност от нараняване.
 - **Използвайте подходящи търсещи устройства за откриване на скрити тръбопроводи, или се обърнете към местното комунално дружество.** Контактът с електрически проводници може да доведе до пожар и електрически удар. Повредата на газопровод може да предизвика експлозия. Засягането на водопровод води до повреда на чужди вещи или вероятност от електрически удар.
 - **Ако работите на открито, свържете уреда с прекъсвач (FI) с дефектнотокова защита (макс. 30 mA ток на изключване).** Използвайте само удължителен кабел, подходящ за работа на открито.
- ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Образуваният се при обработката вреден / отровен прах застрашава здравето на работещия с инструмента, или лицата в близост до него.
- Носете предпазни очила и подходяща противопрахова маска!**
- **При обработка на изкуствени материали, бои, лакове и др. осигурете добра вентилация.**

- **Не напоявайте материалите или повърхностите за обработка с течности, съдържащи разтворители.**

Остатъчни рискове

Дори ако използвате този електрически инструмент съобразно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

- а) Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна защита.
- б) Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи средства за слухова защита.
- в) Увреждане на здравето в резултат на вибрационните емисии, ако уредът се използва продължително време или не се управлява и поддържа правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на работа този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да въздейства на активните или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си или производителя на медицинския имплант, преди да започнат работа с машината.

● Указания за работа

Принцип на работа:

Благодарение на осцилиращото задвижване работният инструмент вибрира до 21000 пъти в минута. Това дава възможност за прецизна работа и в най-тесни помещения.

Рязане / Разделяне:

- Използвайте само режещи листове без дефекти. Огнати, затпени или повредени по друг начин режещи листове могат да се счупят.
- При рязане на леки строителни материали спазвайте законовите разпоредби и препоръките на техните производители.

- Пробиване с режещия лист е допустимо само при меки материали като дърво, гипскартон и др. под!

Шлифование:

- Обърнете внимание на равномерния натиск, за да увеличите срока на работа на шкурката.

● Монтаж

● Прахоулавяне

Не се допуска обработка на материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! При работа с електроуреди, които имат прахоуловителна кутия или могат да се свържат с прахосмукачката чрез прахосмукателна уредба, съществува опасност от пожар! При неблагоприятни условия, като напр. прехвърчане на искри, при шлифование на метал или метални остатъци в дърво, прахът от дървесината в ръкавния филтър (или в торбата за прах на прахосмукачката) може да се самозапали. Това е възможно най-вече, когато прахът от дървесината е смесен с остатъци от лак или други химически вещества и предметът за шлифование е нагрят след дълга работа. Затова непременно избягвайте прегряване на уреда и на предмета за шлифование, а преди работните паузи винаги изпразвайте прахоуловителната кутия, съотв. торбата за прах на прахосмукачката.

Носете противопрахова маска!

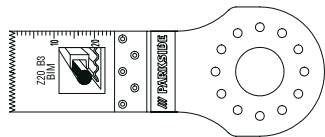
- Винаги използвайте прахоуловител.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Съблюдавайте разпоредбите във Вашата страна, отнасящи се до обработваните материали.

● Включване на прахоуловителя

- Плъзнете конструктивните части засмукващ канал [13b] и пръстеновидна връзка [13c] заедно. Поставете системата за прахоулавяне [13] върху инструмента. Закрепете я, като закачите фиксатора на корпуса [13a] в прореза [14] (виж фигура Н).
- Поставете маркучка от подходящо прахоулавящо устройство (напр. прахосмукачка от работилница) на адаптера за външно изсмукване, ако е необходимо с редуцираща муфа.

● Избор на работен инструмент

Указание: Универсалният държач с лесна смяна на инструмента е подходящ за стандартни принадлежности.



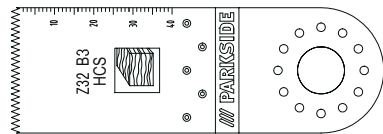
Режещ лист за пробиване (20 mm) Z20 B3 [5]

Материал:

Ламарини и тръби припл. до 3 mm от алуминий, мед

Приложение:

- Разрязване и разделяне на тръби и ламарини (в. Фиг. J)



Режещ лист за пробиване (32 mm) Z32 B3 [6]

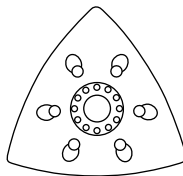
Материал:

Дърво, изкуствени материали, гипс и други меки материали

Приложение:

- Отрязване и разрязване с пробиване
- Рязане в близост до ръбове, както и на труднодостъпни места;

Пример: изрязване на прорези в стени с леки конструкции (в. Фиг. В и D)



Шлифоваша плоча [7]

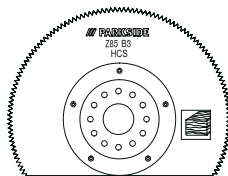
Материал:

Дърво, метал (шкурките са включени в окомплектовката), боя*, камък*

*в зависимост от шкурката

Приложение:

- Шлифване на ръбове и труднодостъпни места (в. Фиг. G и H)



Сегментен режещ лист Z85 B3 [8]

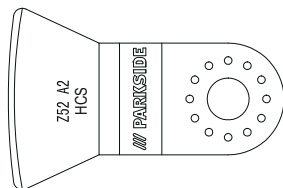
Материал:

Дърво

Приложение:

- Отрязване и разрязване с пробиване;
- Рязане в близост до ръбове, както и на труднодостъпни места;

Пример: обработка на паркет и др.под. подови настилки, също и чрез пробиване. (в. Фиг. C, E и F)



Шабер Z52 A2 [9]

Материал: Остатъци от хоросан / бетон, лепила за плочки / килими, остатъци от бои / силикон

Приложение:

- Отстраняване на остатъци от материали, напр. лепило при подмяна на повредени плочки (в. Фиг. I)

● Смяна на работния инструмент

УКАЗАНИЕ: Ако искате да използвате прахоуловителя, трябва да го свържете преди монтажа или смяната на работния инструмент (в. раздел „Включване на прахоуловител“).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди извършване на всякакви дейности върху електроинструмента извадете захранващия щепсел от контакта.

- Ако е необходимо, демонтирайте работния инструмент. За тази цел развийте със шестостенния ключ [11] застопоряващия винт [10] и извадете работния инструмент.
- Поставете работния инструмент (напр. режещ лист за пробиване [6]) в гнездото за инструменти.

УКАЗАНИЕ: Можете да поставяте работните инструменти в гнездото във всякакви позиции.

- Закрепете работния инструмент със застопоряващите винт [10] и шайба [4]. Затегнете здраво винта [10] с шестостенния ключ [11].
- Проверете дали работният инструмент е захванат здраво.** Неправилно или недостатъчно здраво захванати работни инструменти могат да се освободят по време на работа и да Ви наранят.

● Поставяне на шкурката върху шлифоващата плоча

- Поставете листа шкурка [12] по ръба от едната страна на шлифовъчната плоча [7], след това сложете листа шкурка върху нея.

● Въвеждане в експлоатация

● Включване / Изключване

- Преместете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [1] напред, за да включите уреда.
- Преместете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [1] назад, за да изключите уреда.

● Регулиране честотата на вибрациите

- Изберете необходимата честота на вибрациите с потенциометъра за регулиране на честотата [2].

УКАЗАНИЕ: Необходимата честота на вибрациите зависи от материала и условията на работа и може да се установи чрез практиката.

● Техническа поддръжка и сервиз

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди извършване на всякакви дейности върху електроинструмента извадете захранващия щепсел от контакта.

- Не използвайте остри предмети за почистване на уреда. Във вътрешността на уреда не бива да попадат течности. В противен случай уредът може да се повреди.
- Редовно почиствайте уреда, най-добре винаги директно след приключване на работата.
- Почиствайте корпуса със суха кърпа – в никакъв случай не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмасата.
- За основно почистване на уреда е необходима прахосмукачка.

- Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.
- Отстранете натрупания прах от шлифоването с четка.

● Сервиз

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Давайте вашите уреди на ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Давайте щепсела или захранващия кабел за смяна винаги от производителя на уреда или от неговия сервиз.** Така се гарантира запазване на безопасността на уреда.

Указание: Резервни части, които не са изброени (като напр. графитни четки, превключватели), можете да поръчвате в нашите кол центрове.

● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервиси, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

BG

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 1114920

е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 270411

● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживеене.



Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU за старите електрически и електронни уреди и прилагането ѝ в националното законодателство неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се подлагат на преработка, без да се вреди на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

● **Превод на оригиналната ЕО
Декларация за съответствие /
Производител С €**

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURG-STRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Директива за машините
(2006 / 42 / ЕС)**

**Електромагнитна съвместимост
(2004 / 108 / ЕС)**

**RoHS Директива
(2011 / 65 / EU)**

Приложени хармонизирани норми

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Тип / Обозначение на продукта:

Многофункционален инструмент PMFW 310 B1

Date of manufacture (DOM): 09-2015

Сериен номер: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени
с цел усъвършенстване на уреда.

Εισαγωγή

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	Σελίδα 46
Εξοπλισμός	Σελίδα 46
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 46
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 46

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια	Σελίδα 47
2. Ηλεκτρική ασφάλεια	Σελίδα 47
3. Ασφάλεια ατόμων	Σελίδα 48
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών	Σελίδα 48
5. Σέρβις	Σελίδα 49
Υποδείξεις ασφάλειας που αφορούν στο εργαλείο πολλαπλών χρήσεων	Σελίδα 49
Υποδείξεις εργασίας	Σελίδα 50

Συναρμολόγηση

Αναρρόφηση σκόνης / ροκανιδιών	Σελίδα 50
Σύνδεση αναρρόφησης σκόνης	Σελίδα 51
Επιλογή εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα 51
Αντικατάσταση εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα 52
Τοποθετήστε το φύλλο λείανσης πάνω στην πλάκα λείανσης	Σελίδα 52

Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση	Σελίδα 52
Επιλογή αριθμού στροφών	Σελίδα 52

Συντήρηση και καθαρισμός

Σελίδα 53

Σέρβις

Σελίδα 53

Εγγύηση

Σελίδα 53

Απόσυρση

Σελίδα 54

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης / Κατασκευαστή

Σελίδα 54

Πολυεργαλείο PMFW 310 B1

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή είναι κατάλληλη για πριόνισμα και κόψιμο και λείανση. Μπορείτε να επεξεργαστείτε τα παρακάτω υλικά. Ξύλο, πλαστικό, στοιχεία, μέταλλα μη σιδηρούχα, στοιχεία στερέωσης (π.χ. καρφιά, βίδες) και πλακάκια επένδυσης. Είναι εξαιρετικό για την επεξεργασία στρογγυλών και κυκλικών εργασιών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Δεν προορίζεται για βιομηχανική εφαρμογή.

● Εξοπλισμός

- | | |
|----|---|
| 1 | Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ |
| 2 | Ρυθμιστικός τροχός επιλογής αριθμού στροφών |
| 3 | Οπή αερισμού |
| 4 | Δίσκος σύσφιξης |
| 5 | Βυθιζόμενη πριονολάμα (20 mm) Z20 B3 |
| 6 | Βυθιζόμενη πριονολάμα (32 mm) Z32 B3 |
| 7 | Πλάκα λείανσης |
| 8 | Φύλλο λείανσης στοιχείων Z85 B3 |
| 9 | Ξέστρο Z52 A2 |
| 10 | Βίδα σύσφιξης |
| 11 | Κλειδί με εσωτερικό εξάγωνο |

- | | |
|-----|----------------------------|
| 12 | Φύλλο λείανσης |
| 13 | Αναρρόφηση σκόνης (3 τεμ.) |
| 13a | Στερέωση περιβλήματος |
| 13b | Κανάλι αναρρόφησης |
| 13c | Σύνδεση δακτυλίου |
| 14 | Εγκοπή |

● Περιεχόμενα παράδοσης

- | | |
|----|--|
| 1 | πολυεργαλείο PMFW 310 B1 |
| 1 | βυθιζόμενη πριονολάμα (20 mm) Z20 B3 |
| 1 | βυθιζόμενη πριονολάμα (32 mm) Z32 B3 |
| 1 | βίδα και δίσκος σύσφιξης (συναρμολογημένα) |
| 1 | πλάκα λείανσης |
| 1 | φύλλο λείανσης στοιχείων Z85 B3 |
| 1 | ξέστρο Z52 A2 |
| 18 | φύλλα λείανσης |
| 1 | σύστημα αναρρόφησης σκόνης |
| 1 | κλειδί με εσωτερικό εξάγωνο |
| 1 | βαλίτσα μεταφοράς |
| 1 | οδηγίες χειρισμού |

● Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική ισχύς	
απορρόφησης:	310 W
Ονομαστική τάση:	230 V~ 50 Hz
Αριθμός στροφών	
ρελαντί:	n ₀ 15000-21000 min ⁻¹
Κλάση προστασίας:	II/□

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων:

Υπολογισμένη τιμή για θόρυβο εξακριβώνεται σύμφωνα με EN 60745. Η στάθμη ηχητικής πίεσης που έχει αξιολογηθεί με Α ηλεκτρικής συσκευής ανέρχεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	80,93 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	91,93 dB(A)
Ανασφάλεια K:	3 dB(A)

Φοράτε ωτοασπίδες!

Συνολικές τιμές δονήσεων (συνολικό διάνυσμα τριών κατευθύνσεων) εξακριβώνονται σύμφωνα με EN 60745:

Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_h = 8,413 \text{ m/s}^2$,
Ανασφάλεια $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής. Η δεδομένη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια εισαγωγική εκτίμηση της έκθεσης. Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε μερικές περιπτώσεις ενδέχεται να υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες. Η επιβάρυνση δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με τέτοιο τρόπο.

Υπόδειξη: Για τον ακριβή υπολογισμό της επιβάρυνσης κραδασμών κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί χωρίς όμως να παράγει πραγματικά έργο. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση κραδασμών για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας.

● Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και οδηγίες! Οι παραβιάσεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.

Η χρήση των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

Ο ορος που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας «ηλεκτρονικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπινθήκες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογής μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση.** Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε**

μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η

χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ζ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναινέση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσαστε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.
- γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και / ή στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε ή το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρί-

σκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- ε) **Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίζετε ώστε να υπάρχει πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε ανά πάση στιγμή την ισορροπία σας.** Ετσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή και ιδιαίτερα σε απρόσμενες καταστάσεις.
- ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- η) **Κατά τη συναρμολόγηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, φροντίστε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιου είδους διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) **Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα και / ή αφαιρείτε το συσσωρευτή, προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τη συσκευή.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο αθέμιτης εκκίνησης της ηλεκτρικής συσκευής.
- δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.**

Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες. Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- ε) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άσφιστα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση στην συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.
- η) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- α) **Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

● Υποδείξεις ασφάλειας που αφορούν στο εργαλείο πολλαπλών χρήσεων

- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εργασία, σταθερά και με τα δύο σας χέρια και φροντίστε ώστε να στέκεστε καλά.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με δύο χέρια με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- **Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας.** Το τεμάχιο επεξεργασίας που στερεώνεται με διατάξεις τάνυσης ή μέγγενη είναι πιο ασφαλές από αυτό που συγκρατείτε με το χέρι σας.
- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό.** Αναμίξεις υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνες. Σκόνη ελαφρών μετάλλων π.χ. μπορεί να πάρει φωτιά ή να εκραγεί.
- **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο δικτύου ή βύσμα δικτύου.**
- **Μην αγγίζετε το καλώδιο δικτύου, ενώ αυτό καταστρέφεται ή κόβεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.** Τραβήξτε αμέσως το βύσμα δικτύου και αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής αποκλειστικά σε έναν ειδικό ή στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις. Το κατεστραμμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- **Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την αντικατάσταση εργαλείων εφαρμογής.** Τα εργαλεία εφαρμογής θερμαίνονται σε περίπτωση μακροχρόνιας χρήσης.
- **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο για στεγνή λείανση.**
- **Μην χειρίζεστε τη συσκευή όταν αυτή είναι υγρή καθώς και όταν το περιβάλλον είναι υγρό.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- **Κρατάτε πάντα τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.** Μην αγγίζετε ποτέ κάτω από το τεμάχιο επεξεργασίας. Σε περίπτωση επαφής με την προιονολάμα υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να εντοπίσετε τους λυγισμένους αγωγούς τροφοδοσίας ή απευθυνθείτε στην τοπική επιχείρηση**

παροχής. Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση βλάβης ενός αγωγού αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η εισχώρηση σε αγωγό νερού μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- **Όταν εργάζεστε, συνδέστε τη συσκευή μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα (FI) με μέγιστο ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA.** Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το επιτρεπόμενο καλώδιο επέκτασης για εξωτερικούς χώρους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η επεξεργασία επικίνδυνων για την υγεία/δηλητηριωδών σκονών εγκυμονεί κίνδυνο για την υγεία για τους χειριστές ή για τα άτομα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή.

Φοράτε γυαλιά και μάσκα που προστατεύει από τη σκόνη!

- **Κατά την επεξεργασία πλαστικών, χρωμάτων, λακών κ.τ.λ. φροντίστε για επαρκή αερισμό.**
- **Μην εμποτίζετε τα υλικά ή τις προς επεξεργασία επιφάνειες με υγρά που περιέχουν διαλύτες.**

Υπόλοιποι κίνδυνοι

Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υφίστανται πάντα υπόλοιποι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνάρτηση με τον τρόπο κατασκευής και την παρουσίαση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες στους πνεύμονες, σε περίπτωση που δεν φοράτε κατάλληλη προστασία αναπνοής.
- Βλάβες ακοής, σε περίπτωση που δεν φοράτε κατάλληλη ακουστική προστασία.
- Βλάβες υγείας, οι οποίες προκύπτουν από εκπομπές ταλαντώσεων, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή παρέχεται και συντηρείται μη-σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει κατά την διάρκεια λειτουργίας ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθη-

τικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε πρόσωπα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, προτού λειτουργήσουν το μηχάνημα.

● Υποδείξεις εργασίας

Αρχή εργασίας:

Λόγω της ταλαντευόμενης μετάδοσης κίνησης, το εργαλείο εφαρμογής δονείται έως και 21000 φορές το λεπτό. Αυτό καθιστά δυνατές τις εργασίες ακριβείας σε στενούς χώρους.

Πριόνισμα / διαχωρισμός:

- Χρησιμοποιείτε μόνο πριονόλαμες που είναι αιχμηρές και βρίσκονται σε άσογη κατάσταση. Οι λυγισμένες, όχι αιχμηρές πριονόλαμες ή πριονόλαμες που φέρουν άλλου είδους βλάβες, ίσως σπάσουν.
- Τηρείτε κατά το πριόνισμα δομικών υλικών τους νομικούς κανονισμούς και τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Επιτρέπεται αποκλειστικά η επεξεργασία μαλακών ουσιών όπως ξύλο, γύψος κ.α. σε διαδικασία βύθισης.

Λείανση:

- Φροντίστε για ομοιόμορφη πίεση, για την αύξηση της διάρκειας ζωής.

● Συναρμολόγηση

● Αναρρόφηση σκόνης / ροκανιδιών

Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο. Ο αμίαντος θεωρείται ως καρκινογόνος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Κατά τις εργασίες με ηλεκτρονικές συσκευές, οι οποίες διαθέτουν ένα κουτί συλλογής σκόνης ή έχουν συνδεθεί μέσω μίας διάταξης αναρρόφησης σκόνης με μία συσκευή αναρρόφησης σκόνης, υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης πυρ-

καγιάς! Κάτω από αντίξοες συνθήκες, όπως π.χ. σε σπινθιρισμό, κατά τη λείανση μετάλλου ή υπολειμμάτων μετάλλου σε ξύλο, υπάρχει πιθανότητα ανάφλεξης της σκόνης ξύλου μέσα στο σάκο συλλογής σκόνης (ή στο σάκο σκόνης της συσκευής αναρρόφησης). Κάτι τέτοιο έχει περισσότερες πιθανότητες να συμβεί, όταν η σκόνη ξύλου αναμειγνύεται με υπολείμματα λάκας ή άλλες χημικές ουσίες και ο παράγοντας λείανσης θερμαίνεται μετά από μακροχρόνια εργασία. Ως εκ τούτου αποφύγετε οπωσδήποτε την υπερθέρμανση παράγοντα λείανσης και συσκευής και εκκενώνετε πριν από τα διαλείμματα εργασίας το κουτί συλλογής σκόνης ή το σάκο σκόνης της συσκευής αναρρόφησης.

Φοράτε μία μάσκα που προστατεύει από τη σκόνη!

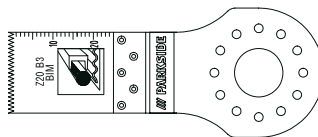
- Χρησιμοποιείτε πάντα αναρρόφηση σκόνης.
- Φροντίστε για καλό αερισμό στον τομέα εργασίας.
- Τηρήστε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα προς επεξεργασία υλικά.

● Σύνδεση αναρρόφησης σκόνης

- Συναρμολογήστε, ωθώντας τα μεταξύ τους τα λειτουργικά μέρη του καναλιού αναρρόφησης **13b** και τη δακτυλιωτή σύνδεση **13c**. Τοποθετήστε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης **13** στη συσκευή. Στερεώστε το, αγκιστρώνοντας τη στερέωση του περιβλήματος **13a** στην εγκοπή **14** (βλ. Εικόνα H).
- Συνδέστε το λάστιχο σε κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης σκόνης (π.χ. συσκευή αναρρόφησης σκόνης συνεργείου) από τον προσαρμογέα για ξένη αναρρόφηση.

● Επιλογή εργαλείου εφαρμογής

Υπόδειξη: Η εισαγωγή γενικής χρήσης με εύκολη αλλαγή εργαλείου είναι κατάλληλη για σύγχρονα εξαρτήματα.



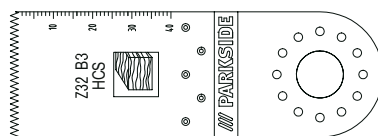
Βυθιζόμενη πριονόλαμα (20 mm) Z20 B3 **5**

Ουσίες:

Ελάσματα και σωλήνες έως περ. 3 mm από αλουμίνιο, χαλκό

Εφαρμογή:

- Διαχωρισμός και κόψιμο σωλήνων και ελασμάτων (βλ. Εικ. J)



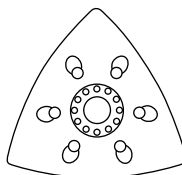
Βυθιζόμενη πριονόλαμα (32 mm) Z32 B3 **6**

Ουσίες:

Ξύλο, πλαστικό, γύψος και άλλα μαλακά υλικά

Εφαρμογή:

- Κοπή διαχωρισμού και κοπές βύθισης
 - Στρογγυλό πριόνισμα, ακόμα και σε περιοχές με δύσκολη πρόσβαση
- Παράδειγμα: Πριόνισμα προεξοχών σε τοιχώματα από ελαφριά δομικά υλικά. (βλ. Εικ. B και D)



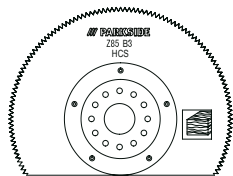
Πλάκα λείανσης **7**

Ουσίες:

Ξύλο, μέταλλο (φύλλα λείανσης, περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα παράδοσης), χρώμα*, πέτρωμα*
* ανάλογα από το φύλλο λείανσης

Εφαρμογή:

- Λείανση σε τροχούς και περιοχές με δύσκολη πρόσβαση (βλ. Εικ. G και H)



Φύλλο λείανσης στοιχείων Z85 B3 [8]

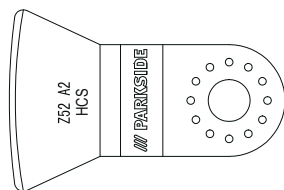
Υλικό:

Ξύλο

Εφαρμογή:

- Κοπή διαχωρισμού και κοπές βύθισης
- Στρογγυλό προνίσμα, ακόμα και σε περιοχές με δύσκολη πρόσβαση

Παράδειγμα: Επεξεργασία παρκέ κ.α. επιφανειών πατώματος, ακόμα και με κοπές βύθισης (βλ. Εικ. C, E και F)



Ξέστρο Z52 A2 [9]

Ουσίες: Υπολείμματα κονιάματος / μπετόν, κόλλα για πλακάκια / χαλιά, υπολείμματα χρώματος / σιλικόνης

Εφαρμογή:

- Απομακρύνετε τα υπολείμματα υλικών, για παράδειγμα κόλλα για πλακάκια κατά την αντικατάσταση των κατεστραμμένων πλακιδίων (βλ. Εικ. I)

● Αντικατάσταση εργαλείου εφαρμογής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Εφόσον επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την αναρρόφηση σκόνης, θα πρέπει να τη συνδέσετε πριν από τη συναρμολόγηση ή την αντικατάσταση του εργαλείου εφαρμογής (βλ. κεφάλαιο «Σύνδεση αναρρόφησης σκόνης»).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

- Αφαιρέστε ενδεχομένως ένα ήδη συναρμολογημένο εργαλείο εφαρμογής. Λύστε για το σκοπό αυτό με το κλειδί με εσωτερικό εξάγωνο [11] τη βίδα σύσφιξης [10] και αφαιρέστε το εργαλείο εφαρμογής.
- Τοποθετήστε το εργαλείο εφαρμογής (π.χ. βυθιζόμενη πριονολάμα [6] πάνω στην υποδοχή εργαλείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Μπορείτε να τοποθετήσετε τα εργαλεία εφαρμογής σε διάφορες θέσεις μανδάλωσης πάνω στην υποδοχή εργαλείου.

- Στερεώστε το εργαλείο εφαρμογής με τη βίδα σύσφιξης [10] και το δίσκο σύσφιξης [4]. Σφίξτε για το σκοπό αυτό τη βίδα σύσφιξης [10] με το κλειδί με εσωτερικό εξάγωνο [11].
- **Ελέγξτε το εργαλείο εφαρμογής για σταθερή έδραση.** Τα λάθος ή όχι με ασφάλεια τοποθετημένα εργαλεία εφαρμογής ίσως λυθούν κατά τη λειτουργία και σας τραυματίσουν.

● Τοποθετήστε το φύλλο λείανσης πάνω στην πλάκα λείανσης

- Τοποθετήστε το φύλλο λείανσης [12] στη μία πλευρά της πλάκας λείανσης [7], τοποθετήστε το φύλλο λείανσης στην πλάκα λείανσης.

● Θέση σε λειτουργία

● Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

- Ωθήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [1] προς τα μπροστά, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Ωθήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [1] προς τα πίσω, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

● Επιλογή αριθμού στροφών

- Επιλέξτε με τον τροχό ρύθμισης επιλογής αριθμού στροφών [2] τον απαραίτητο αριθμό στροφών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ο απαραίτητος αριθμός στροφών εξαρτάται από το υλικό και τις συνθήκες εργασίας και μπορεί να εξακριβωθεί σε πρακτική δοκιμή.

Υπόδειξη: Μπορείτε να παραγγείλετε μη-παρουσιάζομενα ανταλλακτικά (όπως π.χ. καρβουνάκια, διακόπτες) από το τηλεφωνικό μας κέντρο.

● Συντήρηση και καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

- Απαγορεύεται η χρήση αιχμηρών αντικειμένων για τον καθαρισμό της συσκευής. Απαγορεύεται να καταλήγουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Σε διαφορετική περίπτωση ίσως προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, καλύτερα αμέσως μετά από το πέρας της εργασίας.
- Καθαρίζετε το περίβλημα με στεγνό πανί – απαγορεύεται αυστηρά η χρήση βενζίνης, διαλυτικών ή καθαριστικών, τα οποία βλάπτουν τα πλαστικά μέρη.
- Για καθαρισμό της συσκευής σε βάθος, θα χρειαστείτε αναρρόφηση σκόνης.
- Οι οπές αερισμού θα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερες.
- Απομακρύνετε τη σκόνη λείανσης που επικολάται με ένα πινέλο.

● Σέρβις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.gr

IAN 270411

● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον που μπορείτε να τα πετάξετε στους τοπικούς χώρους ανακύκλωσης.



Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

● Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης / Κατασκευαστή C E

Εμείς, η εταιρία KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία μηχανημάτων (2006 / 42 / EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004 / 108 / EC)

RoHS Οδηγία (2011 / 65 / EU)

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-4:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:
Πολυεργαλείο PMFW 310 B1

Date of manufacture (DOM): 09–2015
Αριθμός σειράς: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015

Semi Uguzlu
- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 56
Ausstattung	Seite 56
Lieferumfang.....	Seite 56
Technische Daten	Seite 56

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 57
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 57
3. Sicherheit von Personen	Seite 58
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 58
5. Service.....	Seite 59
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für das Multifunktionswerkzeug.....	Seite 59
Arbeitshinweise	Seite 60

Montage

Staub- / Späneabsaugung.....	Seite 60
Staubabsaugung anschließen.....	Seite 60
Einsatzwerkzeug auswählen	Seite 61
Einsatzwerkzeug wechseln.....	Seite 62
Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen.....	Seite 62

Inbetriebnahme

Ein- / Ausschalten.....	Seite 62
Schwingzahl vorwählen	Seite 62

Wartung und Reinigung

Seite 62

Service

Seite 62

Garantie

Seite 63

Entsorgung.....

Seite 63

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....

Seite 64

Multifunktionswerkzeug PMFW 310 B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen und Trennen und Schleifen bestimmt. Vorzugsweise können folgende Materialien bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Nichteisen-Metalle, Befestigungselemente (z.B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Es ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Stellrad Schwingzahlvorwahl
- 3 Lüftungsschlitze
- 4 Spannscheibe
- 5 Tauchsägeblatt (20 mm) Z20 B3
- 6 Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 B3
- 7 Schleifplatte
- 8 Segmentsägeblatt Z85 B3
- 9 Schabmesser Z52 A2
- 10 Spannschraube
- 11 Innensechskantschlüssel
- 12 Schleifblatt

- 13 Staubabsaugung (3 tlg.)
- 13a Gehäusebefestigung
- 13b Absaugkanal
- 13c Ringanschluss
- 14 Kerbe

● Lieferumfang

- 1 Multifunktionswerkzeug PMFW 310 B1
- 1 Tauchsägeblatt (20 mm) Z20 B3
- 1 Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 B3
- 1 Spannschraube und Spannscheibe (montiert)
- 1 Schleifplatte
- 1 Segmentsägeblatt Z85 B3
- 1 Schabmesser Z52 A2
- 18 Schleifblätter
- 1 Staubabsaugsystem
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Nennaufnahmeleistung: 310 W
- Nennspannung: 230 V~ 50 Hz
- Leerlaufdrehzahl: n_0 15000–21000 min⁻¹
- Schutzklasse: II/□

Geräusch und Vibrationsinformationen:

- Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
- Schalldruckpegel: 80,93 dB(A)
 - Schallleistungspegel: 91,93 dB(A)
 - Unsicherheit K: 3 dB(A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745: Schwingungsemissionswert $a_h = 8,413 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend

einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung

der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz

eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden**

Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● **Gerätespezifische Sicherheitshinweise für das Multifunktionswerkzeug**

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Berühren Sie nicht das Netzkabel, wenn es während des Betriebs beschädigt oder durchtrennt wird.** Ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät anschließend ausschließlich von einem Fachmann

oder der zuständigen Servicestelle reparieren. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Tragen Sie beim Wechsel der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe.** Einsatzwerkzeuge werden bei längerem Gebrauch warm.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff.**
- **Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist und auch nicht in feuchter Umgebung.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an.** Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.

⚠️ WARNUNG! Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- Tragen Sie Schutzbrille und eine geeignete Staubschutzmaske!**
- **Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.**
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösmittelhaltigen Flüssigkeiten.**

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus den Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Arbeitshinweise

Arbeitsprinzip:

Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug bis zu 21000 mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

Sägen / Trennen:

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o.Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

Schleifen:

- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

Montage

Staub- / Späneabsaugung

Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z.B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

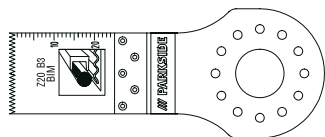
- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Staubabsaugung anschließen

- Schieben Sie die Bauteile Absaugkanal **13b** und Ringanschluss **13c** zusammen. Setzen Sie die Staubabsaugung **13** auf das Gerät. Befestigen Sie diese, indem Sie die Gehäusebefestigung **13a** in die Kerbe **14** einhaken (s. Abb. H).
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubabsaugvorrichtung (z.B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter zur Fremdaugung.

● Einsatzwerkzeug auswählen

Hinweis: Die Universalaufnahme mit einfachem Werkzeugwechsel ist passend für gängiges Zubehör.



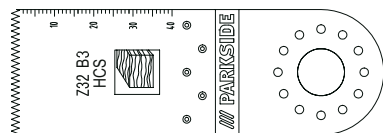
Tauchsägeblatt (20 mm) Z20 B3 5

Werkstoffe:

Bleche und Rohre bis ca. 3 mm aus Aluminium, Kupfer

Anwendung:

- Trennen und Ablängen von Rohren und Blechen (s. Abb. J)



Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 B3 6

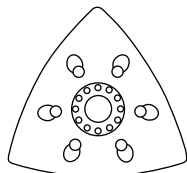
Werkstoffe:

Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

Anwendung:

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahe Sagen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden. (s. Abb. B und D)



Schleifplatte 7

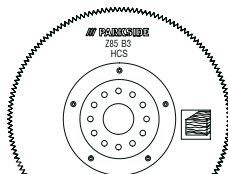
Werkstoffe:

Holz, Metall (Schleifblätter im Lieferumfang enthalten), Farbe*, Gestein*

*abhängig vom Schleifblatt

Anwendung:

- Schleifen an Rändern und schwer zugänglichen Bereichen (s. Abb. G und H)



Segmentsägeblatt Z85 B3 8

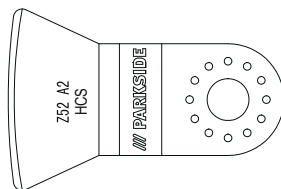
Werkstoff:

Holz

Anwendung:

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahe Sagen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Bearbeiten von Parkett u.a. Bodenbelägen, auch mit Tauchschnitten. (s. Abb. C, E und F)



Schabmesser Z52 A2 9

Werkstoffe: Mörtel-/ Betonreste, Fliesen-/ Teppichkleber, Farb-/ Silikonreste

Anwendung:

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen (s. Abb. I)

● Einsatzwerkzeug wechseln

HINWEIS: Wenn Sie die Staubabsaugung benutzen möchten, müssen Sie diese vor Montage oder Wechsel des Einsatzwerkzeuges anschließen (s. Kapitel „Staubabsaugung anschließen“).

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

- Entnehmen Sie gegebenenfalls ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug. Lösen Sie hierzu mit dem Innensechskantschlüssel [11] die Spannschraube [10] und nehmen Sie das Einsatzwerkzeug ab.

- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (z.B. das Tauchsägeblatt [6]) auf die Werkzeugaufnahme.

HINWEIS: Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen auf die Werkzeugaufnahme aufsetzen.

- Befestigen Sie das Einsatzwerkzeug mit der Spannschraube [10] und Spannscheibe [4]. Ziehen Sie hierzu die Spannschraube [10] mit dem Innensechskantschlüssel [11] fest.

- **Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.** Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

● Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen

- Setzen Sie das Schleifblatt [12] an einer Seite der Schleifplatte [7] bündig an, legen Sie das Schleifblatt anschließend auf die Schleifplatte auf.

● Inbetriebnahme

● Ein- / Ausschalten

- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter [1] nach vorn, um das Gerät einzuschalten.
- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter [1] nach hinten, um das Gerät auszuschalten.

● Schwingzahl vorwählen

- Wählen Sie mit dem Stellrad Schwingzahlvorwahl [2] die benötigte Schwingzahl vor.

HINWEIS: Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 270411

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 270411

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270411

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Multifunktionswerkzeug PMFW 310 B1

Herstellungsjahr: 09-2015

Seriennummer: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

09/2015 · Ident.-No.: PMFW310B1092015-7

IAN 270411

